



## **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ACADEMIC, ADMINISTRATIVE AND RESEARCH COLLABORATION**

BETWEEN:

- (1) **UNIVERSITAS NEGERI MALANG (UM)**, Malang, Jalan Semarang 5 (65145),  
Indonesia

And

- (2) **UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY**, 21A, Kichik Halqa Yuli  
str., Quarter G-9A, Uchtepa district, Tashkent 100138, Uzbekistan

IT IS AGREED AS FOLLOWS:

### **ARTICLE I OBJECTIVE**

The parties to this agreement wish to expand their activities for mutual benefit and in a spirit of academic co-operation and friendship. The objective of this Memorandum of Understanding (hereinafter MoU) is to further develop and carry out long term collaboration as described under Article II.

### **ARTICLE II SCOPE OF ACTIVITIES**

The areas of collaboration on academic and research activities covered under this MoU are as follows:

1. Development of collaborative research projects.
2. Organisation of joint academic activities, such as: courses, conferences, seminars, symposia or lectures.
3. Exchange of research, administrative, and teaching personnel.
4. Placement and/or exchange of students.
5. Exchange of publications and other materials of common interest
6. Any other areas of cooperation to be mutually agreed upon the Parties.

**ARTICLE III  
FURTHER AGREEMENTS**

Details of commitments relating to those activities described under Article II shall remain subject to later written agreements between the parties. Until such agreements are completed neither party shall be under any formal commitment to provide any goods or services.

**ARTICLE IV  
FUNDING**

1. This MoU will not give rise to any financial obligation by one Party to other.
2. Each Party will bear its own cost and expenses in relation to this MoU, unless agreed by both Parties.

**ARTICLE V  
EFFECT OF MOU**

This MoU serves only as a record of the Parties' intentions and does not constitute or create, and is not intended to constitute or create, obligations under domestic or international law and will not give rise to any legal process and will not be deemed to constitute or create any legally binding or enforceable obligations, express or implied.

**ARTICLE VI  
INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS, RESULTS, AND PUBLICATIONS**

Each party shall continue to remain the sole owner of its material contributed to any joint project. Arrangements relating to new intellectual property rights jointly created, results and rights of publication shall be agreed in writing.

**ARTICLE VII  
SETTLEMENT OF DIFFERENCES**

If disputes arise then with the consent of both parties such dispute shall be resolved through negotiation and consultation.

## ARTICLE VIII

### AMENDMENTS, DURATION AND TERMINATION

- (a) Amendments to this MoU can only be made after consultation and with the mutual written consent of both parties.
- (b) This MoU shall be effective from the date of this Memorandum is signed and continue for the duration of five (5) years from that date.
- (c) This MoU may be terminated by a party on six month written notice to the other.

## ARTICLE IX

### NOTICE

Every notice, request or any other communication required or permitted to be given pursuant to this MoU shall be in writing, in English, and delivered personally or sent by a registered or certified post via air mail or by courier or facsimile (which shall be acknowledged by other Party) to the Parties at the address and facsimile number as stated below:

If to Universitas Negeri Malang:

Attention: Dr. Evi Eliyanah  
Director, Office of Internasional Affairs  
Gedung Sasana Budaya Lt.1  
Universitas Negeri Malang  
Email: [uia@um.ac.id](mailto:uia@um.ac.id) or [iro@um.ac.id](mailto:iro@um.ac.id)  
Tel.: +62 (0) 341 551312 ext.360  
Fax. no: +62 (0) 341 5847459  
Jl. Semarang No.5, Malang, 65145  
Indonesia

If to Uzbekistan State World Languages University:

Attention: Mr. Khusanboy Yuldashev  
Uzbekistan State World Languages University  
Email: [h.yuldashev@uzswlu.uz](mailto:h.yuldashev@uzswlu.uz), [mrx191267@gmail.com](mailto:mrx191267@gmail.com)  
Tel.: (+99871) 230 1343, (+99897) 449 0967  
Fax. no: (+99871) 230 1292  
Address: 21A, Kichik Halqa Yuli str., Quarter G-9A, Uchtepa district, Tashkent 100138  
Uzbekistan

For  
Uzbekistan State World Languages University

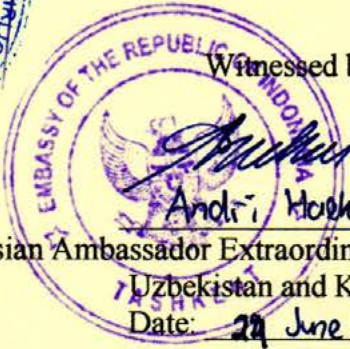
**Dr. Ganesha Rakhimov**  
Rector  
Uzbekistan State World Languages University  
Uzbekistan  
Date: \_\_\_\_\_



For  
Universitas Negeri Malang

*Raf*  
**Prof. Dr. AH Rofi'uddin** *PH.*  
Rector  
Universitas Negeri Malang  
Indonesia  
Date: 19 June 2019

Witnessed by,



*Andri Hoekal K.*  
**Andri Hoekal K.**  
on behalf of Indonesian Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to  
Uzbekistan and Kyrgistan  
Date: 29 June 2019